

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 13507854									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Installationen sollten nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.	Installations should only be carried out by qualified specialists.	Les installations doivent être effectuées uniquement par des spécialistes qualifiés.	Le installazioni devono essere eseguite solo da specialisti qualificati.	Installaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.	Las instalaciones sólo deben ser realizadas por especialistas cualificados.	Instalaci by měli provádět pouze kvalifikovaní odborníci.	Montažu trebaju izvoditi samo kvalificirani stručnjaci.	Namestitev naj izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki.	A telepítést csak képzett szakemberek végezhetik.
Lassen Sie den Heizkörper von einem qualifizierten Fachmann installieren. Eine unsachgemäße Installation kann zu Lecks, ineffizienter Heizung und sogar zu Gefahren führen.	Have the radiator installed by a qualified professional. Improper installation can result in leaks, inefficient heating and even danger.	Faites installer le radiateur par un professionnel qualifié. Une installation incorrecte peut entraîner des fuites, un chauffage inefficace et même des dangers.	Far installare il radiatore da un professionista qualificato. Un'installazione non corretta può causare perdite, riscaldamento inefficiente e persino pericoli.	Laat de radiator installeren door een gekwalificeerde vakman. Onjuiste installatie kan leiden tot lekkages, inefficiënte verwarming en zelfs gevaren.	Haga instalar el radiador por un profesional cualificado. Una instalación incorrecta puede provocar fugas, calefacción ineficiente e incluso peligros.	Nechte radiátor nainstalovat kvalifikovaným odborníkem. Nesprávná instalace může vést k netěsnostem, neefektivnímu vytápění a dokonce k nebezpečí.	Neka radijator ugradi kvalificirani stručnjak. Nepravilna ugradnja može dovesti do curenja, neučinkovitog grijanja, pa čak i opasnosti.	Neka radijator ugradi kvalificirani stručnjak. Nepravilna ugradnja može dovesti do curenja, neučinkovitog grijanja, pa čak i opasnosti.	A radiátor beszerelését szakképzett szakemberrel végeztesse el. A nem megfelelő telepítés szivárgáshoz, nem hatékony fűtéshez és akár veszélyekhez is vezethet.
Nach der Installation muss die Heizanlage entlüftet werden, um Luftblasen zu entfernen, die die Effizienz beeinträchtigen können.	After installation, the heating system must be bled to remove air bubbles that can affect efficiency.	Après l'installation, le système de chauffage doit être purgé pour éliminer les bulles d'air qui peuvent réduire l'efficacité.	Dopo l'installazione l'impianto di riscaldamento deve essere spurgato per eliminare eventuali bolle d'aria che possono ridurre l'efficienza.	Na installatie moet het verwarmingssysteem worden ontlucht om luchtbellen te verwijderen die de efficiëntie kunnen verminderen.	Después de la instalación, se debe purgar el sistema de calefacción para eliminar las burbujas de aire que pueden reducir la eficiencia.	Po instalaci je nutné topný systém odvědušnit, aby se odstranily vzduchové bubliny, které mohou snížit účinnost.	Nakon ugradnje, sustav grijanja mora biti odzračen kako bi se uklonili mjehurići zraka koji mogu smanjiti učinkovitost.	Nakon ugradnje, sustav grijanja mora biti odzračen kako bi se uklonili mjehurići zraka koji mogu smanjiti učinkovitost.	A beszerelés után a fűtési rendszert légteleníteni kell, hogy eltávolítsák a légbuborékokat, amelyek csökkenthetik a hatékonyságot.
Kontrollieren Sie regelmäßig, ob der Heizkörper und die Verbindungen dicht sind. Tropfende Heizkörper sollten sofort repariert werden.	Check regularly that the radiator and its connections are leak-proof. Dripping radiators should be repaired immediately.	Vérifiez régulièrement si le radiateur et les connexions sont bien serrés. Les radiateurs qui gouttent doivent être réparés immédiatement.	Controllare regolarmente se il radiatore e i collegamenti sono serrati. I radiatori che gocciolano devono essere riparati immediatamente.	Controleer regelmatig of de radiateur en de aansluitingen goed vast zitten. Druppelende radiatoren moeten onmiddellijk worden gerepareerd.	Compruebe periódicamente si el radiador y las conexiones están bien apretadas. Los radiadores que gotean deben repararse inmediatamente.	Pravidelně kontrolujte, zda jsou radiátor a spoje těsné. Kapající radiátory by měly být okamžitě opraveny.	Redovito provjeravajte jesu li radijator i priključci zategnuti. Radijatore koji kapaju treba odmah popraviti.	Redovito provjeravajte jesu li radijator i priključci zategnuti. Radijatore koji kapaju treba odmah popraviti.	Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hűtő és a csatlakozások szorosak-e. A csepegő radiátorokat azonnal meg kell javítani.
Stellen Sie sicher, dass Thermostatventile korrekt eingestellt sind, um eine optimale Raumtemperatur zu gewährleisten und Energie zu sparen.	Make sure thermostatic valves are set correctly to ensure optimal room temperature and save energy.	Assurez-vous que les vannes thermostatiques sont correctement réglées pour garantir une température ambiante optimale et économiser de l'énergie.	Assicurati che le valvole termostatiche siano impostate correttamente per garantire una temperatura ambiente ottimale e risparmiare energia.	Zorg ervoor dat de thermostatische kranen correct zijn ingesteld om een optimale kamertemperatuur te garanderen en energie te besparen.	Asegúrese de que las válvulas termostáticas estén configuradas correctamente para garantizar una temperatura ambiente óptima y ahorrar energía.	Ujistěte se, že jsou termostatické ventily správně nastaveny, aby byla zajištěna optimální teplota v místnosti a úspora energie.	Provjerite jesu li termostatski ventili pravilno postavljene kako biste osigurali optimalnu sobnu temperaturu i uštedjeli energiju.	Provjerite jesu li termostatski ventili pravilno postavljene kako biste osigurali optimalnu sobnu temperaturu i uštedjeli energiju.	Győződjön meg arról, hogy a termosztatikus szelepek megfelelően vannak beállítva az optimális szobahőmérséklet és az energiamegtakarítás érdekében.
Überheizen Sie den Raum nicht. Eine durchschnittliche Raumtemperatur von 20-22°C ist ausreichend und spart Energie.	Do not overheat the room. An average room temperature of 20-22°C is sufficient and saves energy.	Ne surchauffez pas la pièce. Une température ambiante moyenne de 20 à 22° C est suffisante et permet d'économiser de l'énergie.	Non surriscaldare la stanza. Una temperatura ambiente media di 20-22°C è sufficiente e consente di risparmiare energia.	Oververhit de kamer niet. Een gemiddelde kamertemperatuur van 20-22°C is voldoende en bespaart energie.	No sobrecaliente la habitación. Una temperatura ambiente media de 20-22°C es suficiente y ahorra energía.	Nepřetápějte místnost. Průměrná pokojová teplota 20 -22°C je dostatečná a šetří energii.	Nemojte pregrijavati sobu. Prosječna sobna temperatura od 20-22°C je dovoljna i štedi energiju.	Nemojte pregrijavati sobu. Prosječna sobna temperatura od 20-22°C je dovoljna i štedi energiju.	Ne melegítse túl a helyiséget. A 20-22° C-os átlagos szobahőmérséklet elegendő, és energiát takarít meg.
Wenn der Heizkörper mit Gas betrieben wird und Sie Gasgeruch feststellen, verlassen Sie sofort das Gebäude und rufen Sie den Notdienst.	If the radiator is powered by gas and you smell gas, leave the building immediately and call the emergency services.	Si le radiateur fonctionne au gaz et que vous sentez une odeur de gaz, quittez immédiatement le bâtiment et appelez les secours.	Se il radiatore funziona a gas e si avverte odore di gas, abbandonare immediatamente l'edificio e chiamare i servizi di emergenza.	Als de radiator op gas draait en u ruikt gas, verlaat dan onmiddellijk het gebouw en bel de hulpdiensten.	Si el radiador funciona con gas y huele a gas, abandone el edificio inmediatamente y llame a los servicios de emergencia.	Pokud radiátor běží na plyn a cítíte plyn, okamžitě opusťte budovu a zavolejte záchrannou službu.	Ako radijator radi na plin i osjetite miris plina, odmah napustite zgradu i pozovite hitnu pomoć.	Ako radijator radi na plin i osjetite miris plina, odmah napustite zgradu i pozovite hitnu pomoć.	Ha a radiátor gázzal működik, és gázzagot érez, azonnal hagyja el az épületet, és hívja a mentőket.
Wartung und Reparatur nur durch autorisierte Fachkräfte durchführen lassen.	Maintenance and repairs may only be carried out by authorized specialists.	Faites effectuer l'entretien et les réparations uniquement par des spécialistes agréés.	Fare eseguire la manutenzione e le riparazioni solo da specialisti autorizzati.	Laat onderhoud en reparaties alleen uitvoeren door geautoriseerde specialisten.	Haga que el mantenimiento y las reparaciones sean realizados únicamente por especialistas autorizados.	Údržbu a opravy nechte provádět pouze autorizovanými odborníky.	Održavanje i popravke neka obavljaju samo ovlaštene osobe.	Vzdrževanje in popravila naj izvajajo samo pooblaščeni strokovnjaki.	A karbantartást és a javítást csak felhatalmazott szakemberrel végeztesse el.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

**BAHAG AG**  
**Gutenbergstrasse 21, 68167 Mannheim**  
**service@bauhaus.info**